



আন-নাজম

AnNajam

النَّجْم

পরম করুণাময় ও অসিম
দয়ালু আল্লাহর নামে শুরু
করছি

In the name of Allah,
Most Gracious, Most
Merciful.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. নক্ষত্রের কসম, যখন
অস্তুমিত হয়।

1. By the Star when it
descends.

وَالنَّجْمِ إِذَا هَوَىٰ ۝١

2. তোমাদের সংগী পথভ্রষ্ট
হননি এবং বিপথগামীও
হননি।

2. Your companion is
not gone astray, nor is
deluded.

مَا ضَلَّ صَاحِبُكُمْ وَمَا غَوَىٰ ۝٢

3. এবং প্রবৃত্তির তাড়নায়
কথা বলেন না।

3. And he does not
speak of his own desire.

وَمَا يَنْطِقُ عَنِ الْهَوَىٰ ۝٣

4. কোরআন ওহী, যা
প্রত্যাদেশ হয়।

4. It is not but a
revelation that is
revealed.

إِنَّ هُوَ إِلَّا وَحْيٌ يُوحَىٰ ۝٤

5. তাঁকে শিক্ষা দান করে
এক শক্তিশালী ফেবেশতা,

5. He has been taught
by one mighty in power.

عَلَّمَهُ شَدِيدُ الْقُوَىٰ ۝٥

6. সহজাত শক্তিসম্পন্ন, সে
নিজ আকৃতিতে প্রকাশ
পেল।

6. One endowed with
wisdom. So he stood
poised in front.

ذُو مِرَّةٍ فَاسْتَوَىٰ ۝٦

7. উর্ধ্ব দিগন্তে,

7. And he was on the
uppermost horizon.

وَهُوَ بِالْأُفُقِ الْأَعْلَىٰ ۝٧

8. অতঃপর নিকটবর্তী হল
ও ঝুলে গেল।

8. Then he came
closer and approached.

ثُمَّ دَنَا فَتَدَلَّىٰ ۝٨

9. তখন দুই ধনুকের
ব্যবধান ছিল অথবা আরও
কম।

9. Then he was at
(distance of) two bow
length or nearer.

فَكَانَ قَابَ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَىٰ ۝٩

10. তখন আল্লাহ তাঁর দাসের প্রতি যা প্রত্যাদেশ করবার, তা প্রত্যাদেশ করলেন।

10. Then he revealed unto His slave that which He revealed.

فَأَوْحَىٰ إِلَىٰ عَبْدِهِ مَا أَوْحَىٰ ١٠

11. রসূলের অন্তর মিথ্যা বলেনি যা সে দেখেছে।

11. Belied not the heart what he saw.

مَا كَذَّبَ الْقُورَىٰ مَا رَأَىٰ ١١

12. তোমরা কি বিষয়ে বিতর্ক করবে যা সে দেখেছে?

12. So do you dispute with him over what he saw.

أَفْتُمِرُونَ عَلَىٰ مَا يُرَىٰ ١٢

13. নিশ্চয় সে তাকে আরেকবার দেখেছিল,

13. And certainly he saw him at another descent.

وَلَقَدْ رَأَاهُ نَزْلَةَ الْأُخْرَىٰ ١٣

14. সিদরাতুলমুনতাহার নিকটে,

14. By the lote tree of the utmost boundary.

عِنْدَ سِدْرَةِ الْمُنْتَهَىٰ ١٤

15. যার কাছে অবস্থিত বসবাসের জান্নাত।

15. Nearby which is the Garden of Abode.

عِنْدَهَا جَنَّةُ الْمَأْوَىٰ ١٥

16. যখন বৃক্ষটি দ্বারা আচ্ছন্ন হওয়ার, তদ্বারা আচ্ছন্ন ছিল।

16. When there enshrouded the lote tree that which shrouded.

إِذْ يَغْشَىٰ السِّدْرَةَ مَا يَغْشَىٰ ١٦

17. তাঁর দৃষ্টিবিভ্রম হয় নি এবং সীমালংঘনও করেনি।

17. The sight did not dazzle, nor it exceeded the limit.

مَا زَاغَ الْبَصَرُ وَمَا طَغَىٰ ١٧

18. নিশ্চয় সে তার পালনকর্তার মহান নিদর্শনাবলী অবলোকন করেছে।

18. Certainly, he saw of the greatest signs of his Lord.

لَقَدْ رَأَىٰ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِ الْكُبْرَىٰ ١٨

19. তোমরা কি ভেবে দেখেছ লাত ও ওযা সম্পর্কে।

19. Have you pondered over Lat, and Uzza.

أَفَرَأَيْتُمُ اللَّاتَ وَالْعُزَّىٰ ١٩

20. এবং তৃতীয় আরেকটি মানাত সম্পর্কে?

20. And Manat, the third, the other.

وَمَنْوَةَ الثَّلَاثَةِ الْأُخْرَىٰ ٢٠

21. পুত্র-সন্তান কি তোমাদের জন্যে এবং কন্যা-সন্তান আল্লাহর জন্য?

21. Are for you the males, and for Him the females.

الْكُمُ الذَّكَرُ وَلَهُ الْاُنْثَى ﴿٦١﴾

22. এমতাবস্থায় এটা তো হবে খুবই অসংগত বন্টন।

22. This, then would be an unfair division.

تِلْكَ اِذَا قِسْمَةٌ خِيْرِي ﴿٦٢﴾

23. এগুলো কতগুলো নাম বৈ নয়, যা তোমরা এবং তোমাদের পূর্ব-পুরুষদের রেখেছ। এর সমর্থনে আল্লাহ কোন দলীল নাযিল করেননি। তারা অনুমান এবং প্রবৃত্তিরই অনুসরণ করে। অথচ তাদের কাছে তাদের পালনকর্তার পক্ষ থেকে পথ নির্দেশ এসেছে।

23. They are not but (mere) names which you have named, you and your forefathers, Allah has not sent down for that any authority. They do not follow except a guess, and that which (they) themselves desire. And surely there has come to them from their Lord the guidance.

اِنَّ هِيَ اِلَّا اَسْمَاءٌ سَمَّيْتُمُوْهَا اَنْتُمْ وَاَبَاؤُكُمْ مَّا اَنْزَلَ اللّٰهُ بِهَا مِنْ سُلْطٰنٍ اِنْ يَتَّبِعُوْنَ اِلَّا الظَّنَّ وَمَا تَهْوٰى اَلْاَنفُسُ وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِّنْ رَّبِّهِمْ الْهُدٰى ﴿٦٣﴾

24. মানুষ যা চায়, তাই কি পায়?

24. Or is there for man whatever he desires.

اَمْ لِّلْاِنْسٰنِ مَا يَمَنُّ ﴿٦٤﴾

25. অতএব, পরবর্তী ও পূর্ববর্তী সব মঙ্গলই আল্লাহর হাতে।

25. But to Allah belongs the after (life), and the former.

فَلِلّٰهِ الْاٰخِرَةُ وَالْاُولٰٓئِ ﴿٦٥﴾

26. আকাশে অনেক ফেরেশতা রয়েছে। তাদের কোন সুপারিশ ফলপ্রসূ হয় না যতক্ষণ আল্লাহ যার জন্যে ইচ্ছা ও যাকে পছন্দ করেন, অনুমতি না দেন।

26. And how many of angels are in the heavens whose intercession will not avail at all except after that Allah has permitted to whom He wills and is pleased with.

وَكَمْ مِّنْ مَّلَكٍ فِى السَّمٰوٰتِ لَا تُغْنِىْ شَفَعَتُهُمْ شَيْئًا اِلَّا مِّنْ بَعْدِ اَنْ يَّاْذَنَ اللّٰهُ لِمَنْ يَّشَآءُ وَيَرْضٰى ﴿٦٦﴾

27. যারা পরকালে বিশ্বাস করে না, তারাই ফেরেশতাকে নারীবাচক নাম দিয়ে থাকে।

27. Indeed, those who do not believe in the Hereafter, they name the angels with the names of females.

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ لَيُسَمُّونَ الْمَلَائِكَةَ تَسْمِيَةَ الْأُنثَى ﴿٢٧﴾

28. অথচ এ বিষয়ে তাদের কোন জ্ঞান নেই। তারা কেবল অনুমানের উপর চলে। অথচ সত্যের ব্যাপারে অনুমান মোটেই ফলপ্রসূ নয়।

28. And they have no knowledge of this. They do not follow except a guess. And indeed, a guess can not avail against the truth at all.

وَمَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنَّ الظَّنَّ لَا يُغْنِي مِنَ الْحَقِّ شَيْئًا ﴿٢٨﴾

29. অতএব যে আমার স্মরণে বিমুখ এবং কেবল পার্থিব জীবনই কামনা করে তার তরফ থেকে আপনি মুখ ফিরিয়ে নিন।

29. So withdraw from him who turns away from Our remembrance, and does not seek but the life of the world.

فَاعْرِضْ عَنْ مَنْ تَوَلَّىٰ عَنْ ذِكْرِنَا وَلَمْ يُرِدْ إِلَّا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ﴿٢٩﴾

30. তাদের জ্ঞানের পরিধি এ পর্যন্তই। নিশ্চয় আপনার পালনকর্তা ভাল জানেন, কে তাঁর পথ থেকে বিচ্যুত হয়েছে এবং তিনিই ভাল জানেন কে সুপথপ্রাপ্ত হয়েছে।

30. This only is their amount of knowledge. Indeed your Lord, He knows best of him who has gone astray from His way, and He knows best of him who is on right path.

ذَلِكَ مَبْلَغُهُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ اهْتَدَى ﴿٣٠﴾

31. নভোমন্ডল ও ভূমন্ডলে যা কিছু আছে, সবই আল্লাহর, যাতে তিনি মন্দকর্মীদেরকে তাদের কর্মের প্রতিফল দেন এবং সৎকর্মীদেরকে দেন ভাল ফল।

31. And to Allah belongs whatever is in the heavens and whatever is on the earth, that He may recompense those who do evil with what they have done, and recompense those who do good with goodness.

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ لِيَجْزِيَ الَّذِينَ أَسَاءُوا بِمَا عَمِلُوا وَيَجْزِيَ الَّذِينَ أَحْسَنُوا بِالْحُسْنَى ﴿٣١﴾

32. যারা বড় বড় গোনাহ ও অশ্লীলকার্য থেকে বেঁচে থাকে ছোটখাট অপরাধ করলেও নিশ্চয় আপনার পালনকর্তার ক্ষমা সুদূর বিস্তৃত। তিনি তোমাদের সম্পর্কে ভাল জানেন, যখন তিনি তোমাদেরকে সৃষ্টি করেছেন মৃত্তিকা থেকে এবং যখন তোমরা মাতৃগর্ভে কচি শিশু ছিলে। অতএব তোমরা আত্মপ্রশংসা করো না। তিনি ভাল জানেন কে সংযমী।

32. Those who avoid major sins and indecencies, except the minor offences. Indeed, your Lord is vast in forgiveness. He is best aware of you (from the time) when He created you from the earth, and when you were hidden in the wombs of your mothers. So do not claim purity for yourselves. He knows best of him who fears (Him).

الَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَبِيرَ الرِّثْمِ
وَالْفَوَاحِشِ اِلَّا اللَّمَمَ اِنَّ رَبَّكَ
وَاسِعُ الْمَغْفِرَةِ هُوَ اَعْلَمُ بِكُمْ اِذْ
اَنْشَاكُمْ مِّنَ الْاَرْضِ وَاِذْ اَنْتُمْ
اَجْنَّةٌ فِي بُطُونِ اُمَّهَاتِكُمْ فَلَا
تَزْكُوا اَنْفُسَكُمْ هُوَ اَعْلَمُ بِمَنْ
اَتَقَى ﴿٣٢﴾

33. আপনি কি তাকে দেখেছেন, যে মুখ ফিরিয়ে নেয়।

33. Then have you seen him who turned away.

اَفَرَأَيْتَ الَّذِي تَوَلَّى ﴿٣٣﴾

34. এবং দেয় সামান্যই ও পাষণ হয়ে যায়।

34. And gave a little, and was grudging.

وَ اَعْطَى قَلِيْلًا وَّ اَكْدَى ﴿٣٤﴾

35. তার কাছে কি অদৃশ্যের জ্ঞান আছে যে, সে দেখে?

35. Does he have the knowledge of the unseen, so he sees.

اَعِنْدَهُ عِلْمُ الْغَيْبِ فَهُوَ يَرَى ﴿٣٥﴾

36. তাকে কি জানানো হয়নি যা আছে মূসার কিতাবে,

36. Or has he not had news of what was in the books of Moses.

اَمْ لَمْ يُنَبَّ اَيُّهَا فِي صُحُفِ
مُوسَى ﴿٣٦﴾

37. এবং ইব্রাহীমের কিতাবে, যে তার দায়িত্ব পালন করেছিল?

37. And Abraham who fulfilled (his pledge).

وَ اِبْرٰهِيْمَ الَّذِي وَّفَّى ﴿٣٧﴾

38. কিতাবে এই আছে যে, কোন ব্যক্তি কারও গোনাহ নিজে বহন করবে না।

38. That no bearer of burdens, shall bear the burden of another.

اِلَّا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ اٰخْرَى ﴿٣٨﴾

39. এবং মানুষ তাই পায়,
যা সে করে,

39. And that there is
nothing for man except
what he strives for.

وَأَنْ لَّيْسَ لِلْإِنْسَانِ إِلَّا مَا سَعَى
۞

40. তার কর্ম শীঘ্রই দেখা
হবে।

40. And that his striving
will soon be seen.

وَأَنَّ سَعْيَهُ سَوْفَ يُرَى
۞

41. অতঃপর তাকে পূর্ণ
প্রতিদান দেয়া হবে।

41. Then he will be
recompensed for it, the
fullest recompense.

ثُمَّ يُجْزَاهُ الْجَزَاءَ الْأَوْفَى
۞

42. তোমার পালনকর্তার
কাছে সবকিছুর সমাপ্তি,

42. And that to your
Lord is the final goal.

وَأَنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ الْمُنتَهَى
۞

43. এবং তিনিই হাসান ও
কাঁদান

43. And that it is He
who makes to laugh
and makes to weep.

وَأَنَّهُ هُوَ أَضْحَكَ وَأَبْكَى
۞

44. এবং তিনিই মারেন ও
বাঁচান,

44. And that it is He
who causes death and
gives life.

وَأَنَّهُ هُوَ أَمَاتَ وَأَحْيَا
۞

45. এবং তিনিই সৃষ্টি
করেন যুগল-পুরুষ ও
নারী।

45. And that He
created the pair, the
male and the female.

وَأَنَّهُ خَلَقَ الذَّكَرَ وَالْأُنثَى
۞

46. একবিন্দু বীর্ষ থেকে
যখন স্ফলিত করা হয়।

46. From a sperm drop
when it is emitted.

مِنْ نُّطْفَةٍ إِذَا تُمْنَى
۞

47. পুনরুত্থানের দায়িত্ব
তাঁরই,

47. And that it is upon
Him the other bringing
forth.

وَأَنَّ عَلَيْهِ النَّشْأَةَ الْأُخْرَى
۞

48. এবং তিনিই ধনবান
করেন ও সম্পদ দান
করেন।

48. And that it is He
who makes rich and
contents.

وَأَنَّهُ هُوَ أَغْنَىٰ وَأَقْنَى
۞

49. তিনি শিরা নক্ষত্রের
মালিক।

49. And that it is He
who is the Lord of
Sirius.

وَأَنَّهُ هُوَ رَبُّ الشُّعْرَى
۞

50. তিনিই প্রথম আদ
সম্প্রদায়কে ধ্বংস করেছেন,

50. And that He
destroyed the former
Aad.

وَأَنَّهُ أَهْلَكَ عَادًا الْأُولَى
۞

51. এবং সামুদকেও;
অতঃপর কাউকে অব্যহতি
দেননি।

51. And Thamud, so
He spared (them) not.

وَشَمُودًا فَمَا أَبْقَى

52. এবং তাদের পূর্বে
নূহের সম্প্রদায়কে, তারা
ছিল আরও জালেম ও
অবাধ্য।

52. And the people of
Noah before. Indeed,
they were more unjust
and more rebellious.

وَقَوْمَ نُوحٍ مِّنْ قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا
هُمُ أَظْلَمَ وَأَطْغَى

53. তিনিই জনপদকে
শূন্যে উত্তোলন করে
নিষ্ক্ষেপ করেছেন।

53. And the subverted
settlements, He
overthrew.

وَالْمُوتَفِكَةَ أَهْوَى

54. অতঃপর তাকে আচ্ছন্ন
করে নেয় যা আচ্ছন্ন
করার।

54. Then there covered
them that which did
cover.

فَغَشَّاهَا مَا عَشَى

55. অতঃপর তুমি তোমার
পালনকর্তার কোন
অনুগ্রহকে মিথ্যা বলবে?

55. Then which of the
favours of your Lord
will you doubt.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكَ تَتَمَارَى

56. অতীতের
সতর্ককারীদের মধ্যে সে-ও
একজন সতর্ককারী।

56. This is a warner of
(the series of) warners
of old.

هَذَا نَذِيرٌ مِّنَ النَّذِيرِ الْأُولَى

57. কেয়ামত নিকটে এসে
গেছে।

57. That which is
approaching is near.

أَزِفَتِ الْأَرْفَةُ

58. আল্লাহ ব্যতীত কেউ
একে প্রকাশ করতে সক্ষম
নয়।

58. None besides Allah
is remover of it.

لَيْسَ لَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ كَاشِفَةٌ

59. তোমরা কি এই বিষয়ে
আশ্চর্যবোধ করছ?

59. Then is it at this
statement you marvel.

أَفَمِنْ هَذَا الْحَدِيثِ تَعْجَبُونَ

60. এবং হাসছ-ক্রন্দন
করছ না?

60. And you laugh
and do not weep.

وَتَضْحَكُونَ وَلَا تَبْكُونَ

61. তোমরা ক্রীড়া-
কৌতুক করছ,

61. And you amuse
yourselves.

وَأَنْتُمْ سَلْمِدُونَ

62. অতএব আল্লাহকে
সেজদা কর এবং তাঁর
এবাদত কর। *AsSajda*

62. So prostrate before
Allah and worship
Him. *AsSajda*

فَاسْجُدْ لِلَّهِ وَاعْبُدْهُ

